Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767F

Instruction Manual	*Original*	English
Manuel d'instructions	*Traduction*	Français
Manual de Instrucciones	*Traducción*	Español
Manuale di Istruzioni	*Traduzione*	Italiano
Instructiehandleiding	*Vertaling*	Nederlands
Bruksanvisning	*Översättning*	Svenska
Ohjekirja	*Käännös*	Suomi
Instrukcja obsługi	*Tłumaczenie*	Polski
使用手冊	*翻譯*	中文
دليل الإستعمال	ترجمه	عربي

1WMPD4002780J

المحتويات

زبائننا الكرام..... 2
ملاحظات تمهيدية..... 2
تنبيهات احتياطية..... 2
تعريف الأجزاء..... 5
الرموز..... 6
وضع التشغيل..... 8
استخدام الجهاز..... 10
تحميل / نزع البطاريات..... 10
توصيل أنبوب الهواء..... 11
توصيل محول التيار المتردد..... 11
تعديل الساعة الداخلية..... 12
اختيار قياس لفافة الذراع المناسب..... 13
لف لفافة الذراع..... 13
كيفية القيام بعمليات القياس بدقة..... 15
القياس..... 15
بعد القياس..... 15
عمليات القياس..... 16
القياس الطبيعي..... 16
القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب..... 17
ملاحظات حول القياس الدقيق..... 17
استعادة بيانات الذاكرة..... 18
ما هو مؤشر IHB/AFib؟..... 20
ما هو AFib؟..... 20
IHB/AFib%..... 21
مؤشر الضغط الشريطي..... 22
المؤشر الذي تم تصنيفه بمقاييس WHO..... 22
حول ضغط الدم..... 23
ما هو ضغط الدم؟..... 23
ما هو ارتفاع ضغط الدم وكيف يتم التحكم به؟..... 23
أسباب قياس ضغط الدم في المنزل؟..... 23
تصنيف WHO لضغط الدم..... 23
تغيرات ضغط الدم..... 23
تحري الخلل وإصلاحه..... 24
الصيانة..... 25
بيانات تقنية..... 25

زبائننا الكرام

نهنئكم على شرائكم جهاز قياس ضغط الدم A&D الحديث الذي يعتبر أحد أكثر أجهزة قياس ضغط الدم تطورا اليوم. هذا الجهاز مصمم للاستخدام بسهولة ودقة ويسهل عملية قياس ضغط الدم اليومية.

نوصي بقراءة هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

ملاحظات تمهيدية

- ❑ هذا الجهاز متوافق مع التعليمات الأوروبية 93/42 EEC الخاصة بالمنتجات الطبية كما هو موضح بعلامة المطابقة CE0123. (0123: الرقم المرجعي الخاص بالهيئة المعنية)
- ❑ الجهاز مصمّم للاستخدام للبالغين، وليس لحديثي الولادة أو الأطفال الرُضَّع.
- ❑ بيئة الاستخدام. الجهاز مُعدّ للاستخدام بحيث تقوم بتشغيله بنفسك في بيئة الرعاية الصحية المنزلية.
- ❑ هذا الجهاز مصمم لقياس ضغط دم ومعدل نبض الأشخاص بهدف التشخيص.

تنبيهات احتياطية

- ❑ يحتوي هذا الجهاز على مكونات دقيقة. عليك تفادي درجات الحرارة أو الرطوبة العالية أو أشعة الشمس القوية أو الغبار أو الصدمات المفرطة.
- ❑ قم بتنظيف الجهاز ولفافة الذراع بخرقة جافة وناعمة أو بخرقة مبللة بالماء وبمنظف متعادل. لا تقم أبدا باستخدام الكحول أو البنزين أو الثنر أو أية مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الجهاز أو لفافة الذراع.
- ❑ تجنب ثني لفافة الذراع بقوة أو تخزين الأنبوب بلفه بقوة لفترات طويلة لأن القيام بذلك قد يقصر من عمر المكونات.
- ❑ يجب اتخاذ الحيطة والحذر لكي لا يتسبب الخرطوم والكابل في خنق الأطفال عن طريق الخطأ.
- ❑ لا تقم بثني أنبوب الهواء أثناء القياس. القيام بذلك قد يسبب الإصابات بسبب ضغط اللفافة المستمر.
- ❑ الجهاز واللفافة غير مقاومين للماء. احرص على عدم ملامسة المطر والعرق والماء للجهاز ولفافة الذراع.
- ❑ لا تقم باستبدال البطاريات أثناء استعمال الجهاز.
- ❑ قد تكون القياسات مشوّهة إذا تم استخدام الجهاز بالقرب من جهاز تلفزيون أو فرن ميكروويف أو هواتف خلوية أو جهاز أشعة إكس أو أجهزة أخرى ذات مجالات كهربائية قوية.
- ❑ أجهزة التواصل اللاسلكي كأجهزة الشبكات المنزلية والهواتف النقالة والهواتف اللاسلكية مع قواعد شحنها وأجهزة الاتصال اللاسلكي قد تؤثر على جهاز قياس ضغط الدم هذا، ولذلك يجب الحفاظ على مسافة 0.3 أمتار كحد أدنى بينه وبين مثل تلك الأجهزة.
- ❑ تأكد من أن الجهاز نظيف عند إعادة استخدامه.
- ❑ لا يمكن التعامل مع المعدات والأجزاء والبطاريات المستعملة كنفايات منزلية عادية، ويتوجب التخلص منها وفقا للقوانين المحلية المطبقة.

- ❑ عند استخدام محول التيار المتردد، تأكد من أنك تستطيع فصله عن مأخذ الطاقة الجداري بسهولة عند الضرورة.
- ❑ لا تقم بتعديل الجهاز. القيام بذلك قد يسبب الحوادث أو يعرض الجهاز لأضرار.
- ❑ لقياس ضغط الدم يجب أن تقوم لفافة الذراع بالضغط على الذراع بما يكفي لإيقاف جريان الدم في الشريان مؤقتا. قد يسبب ذلك ألما أو خدرا أو احمرارا مؤقتا في الذراع. يحدث هذا بشكل خاص عند القيام بعملية القياس عدة مرات على التوالي. يزول أي ألم أو خدر أو احمرار بمرور الوقت.
- ❑ قياس ضغط الدم مرات كثيرة جدا قد يؤدي إلى التعرض لضرر بسبب إعاقة جريان الدم. تحقق من أن استخدام الجهاز لا يؤثر على الدورة الدموية بشكل مطول عند استخدامه بشكل متكرر.
- ❑ يرجى استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز إذا كنت قد خضعتي لعملية استئصال الثدي.
- ❑ لا تدع الأطفال يستخدمون الجهاز بمفردهم ولا تستخدمه في مكان يكون فيه في متناول الأطفال. فقد يتسبّب في وقوع حوادث أو أضرار.
- ❑ توجد أجزاء صغيرة قد تؤدي إلى الاختناق إذا ابتلعها الأطفال.
- ❑ افصل قابس محوّل التيار الكهربائي المتردد عند عدم استخدامه أثناء عملية القياس.
- ❑ استعمال ملحقات غير تلك المذكورة في هذا الدليل قد يعرض السلامة للخطر.
- ❑ إذا حدث تماس كهربائي للبطارية فقد تصبح ساخنة ومن المحتمل أن تسبّب حروقًا.
- ❑ دَع الجهاز يتكيّف مع البيئة المحيطة قبل استخدامه (حوالى ساعة واحدة).
- ❑ لم يتم إجراء اختبارات سريرية على الأطفال حديثي الولادة والنساء الحوامل. لا تستعمله للأطفال حديثي الولادة أو النساء الحوامل.
- ❑ لا تلمس البطاريات ومقبس التيار الكهربائي المباشر والمريض في وقت واحد. يمكن لذلك أن يتسبّب في صدمة كهربائية.
- ❑ لا تعمد إلى النفخ دون لفّ الشريط حول الجزء العلوي من الذراع.

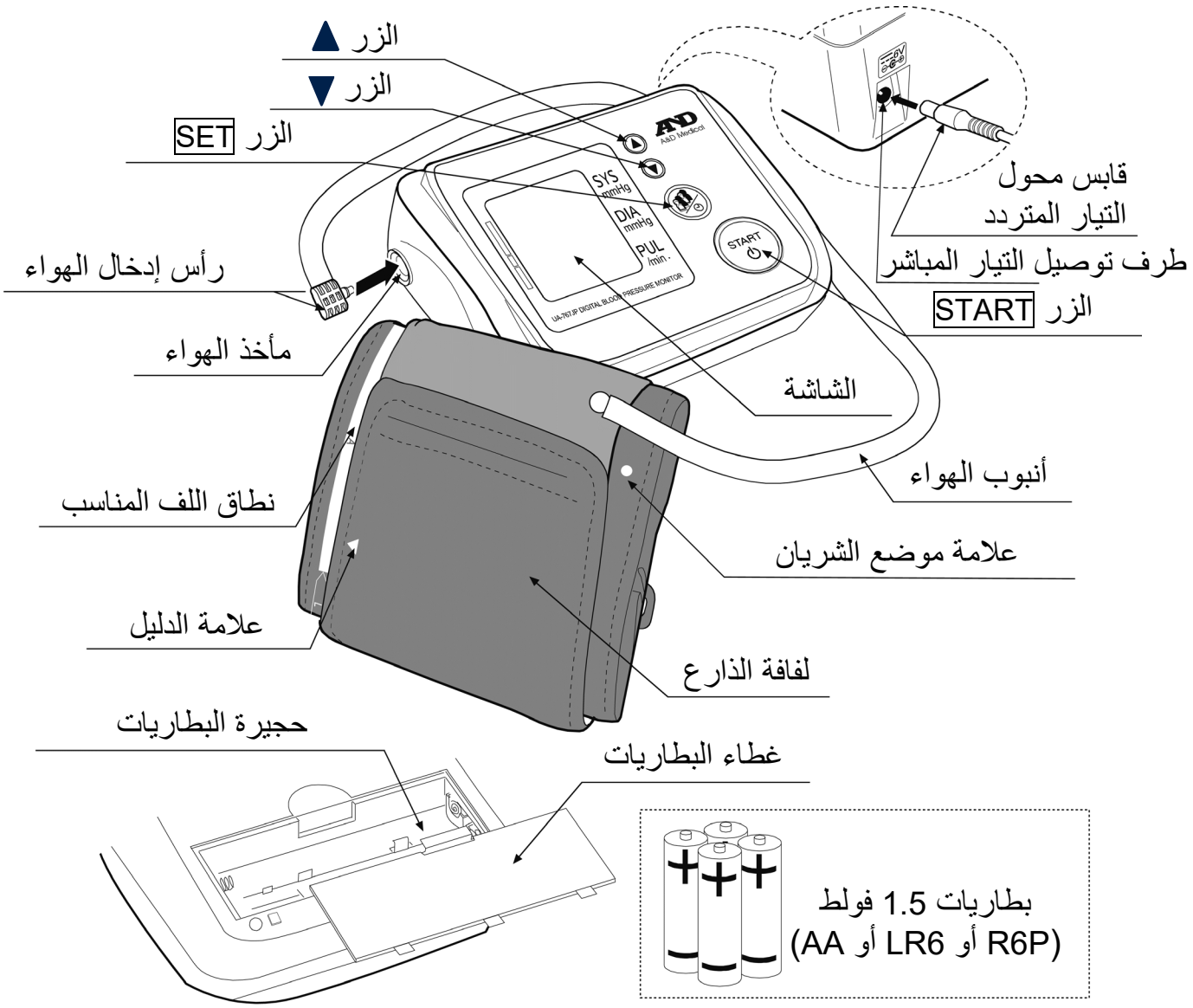
موانع الاستخدام

هذه تنبيهات احتياطية لاستخدام الجهاز بشكل صحيح.

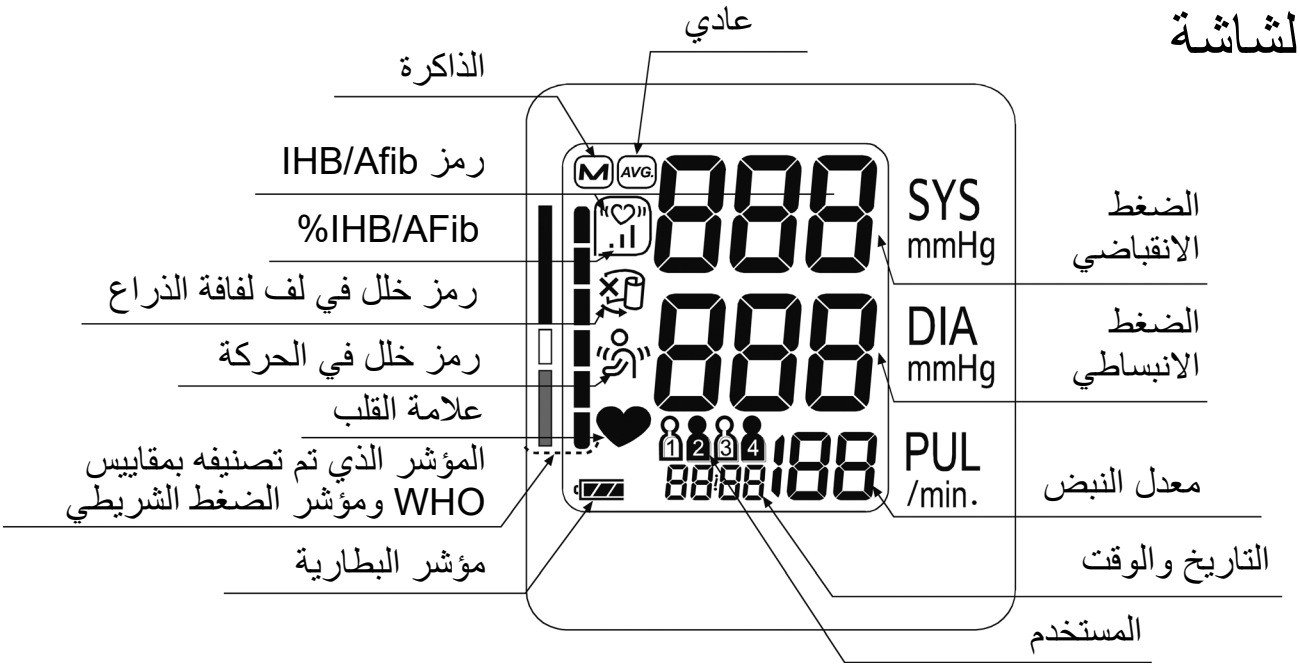
- ❑ لا تضع لفافة الذارع على ذراعك عند استخدام جهاز طبي كهربائي آخر على ذلك الذراع. قد لا يعمل الجهاز بشكل صحيح.
- ❑ يجب على الأشخاص الذين يعانون من عجز حاد في الدورة الدموية في الذراع استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز لتفادي المشاكل الطبية.
- ❑ لا تقم بالتشخيص الذاتي لنتائج القياس وتبدأ المعالجة بنفسك. قم دائما باستشارة الطبيب لتقييم النتائج واختيار العلاج.
- ❑ لا تضع لفافة الذارع على ذراع عليه جرح غير ملتئم.
- ❑ لا تضع لفافة الذارع على ذراع يتم عن طريقه التقطير بالوريد أو نقل الدم. القيام بذلك قد يسبب إصابات أو حوادث.
- ❑ لا تستخدم الجهاز في أماكن وجود غازات قابلة للاشتعال كغازات التخدير. القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث انفجار.

- لا تستخدم الجهاز في بيئات ذات أوكسجين عالي التركيز كغرف الأوكسجين العالي الضغط أو ناموسيات الأوكسجين. القيام بذلك قد يؤدي إلى اندلاع حريق أو حدوث انفجار.

تعريف الأجزاء



الشاشة



الرموز

الرموز المطبوعة على علبة الجهاز

الرمز	الوظيفة / المعنى
⏻	وضع الاستعداد وتشغيل الجهاز.
SYS	الضغط الانقباضي بالميليمتر الزئبقي
DIA	الضغط الانبساطي بالميليمتر الزئبقي
PUL	عدد النبضات بالدقيقة
⊕ R6(LR6,AA) ⊖	دليل تركيب البطارية
⎓	تيار مباشر
	النوع BF: تم تصميم الجهاز ولفافة الذراع والأنبوب لتأمين حماية خاصة ضد الصدمات الكهربائية.
CE 0123	رمز الجهاز الطبي التابع لتوجيه EC
EC REP	ممثل EU
	الجهة المصنعة
2014	تاريخ الصنع
IP	رمز الحماية العالمي
	إشارة WEEE
SN	الرقم التسلسلي
	راجع دليل / كتيب التعليمات
⊖ ⊕	قطبية طرف توصيل التيار المباشر
	احتفظ به جافًا

الرموز التي تظهر على الشاشة

الرمز	الوظيفة / المعنى	التصرف الموصى به
	يظهر أثناء عملية القياس. يومض عند استشعار النبض.	عملية القياس جارية. حاول الحفاظ على ثباتك قدر الإمكان.
	رمز IHB/Afib يظهر عند استشعار عدم انتظام في ضربات القلب. قد يضيء عند استشعار اهتزاز خفيف جدا كالارتجاف أو الاهتزاز.	———
	يظهر عند استشعار حركة الجسم أو الذراع.	قد يتم عرض قيمة غير صحيحة. قم بالقياس مرة أخرى وحافظ على ثباتك أثناء القياس.

الرموز

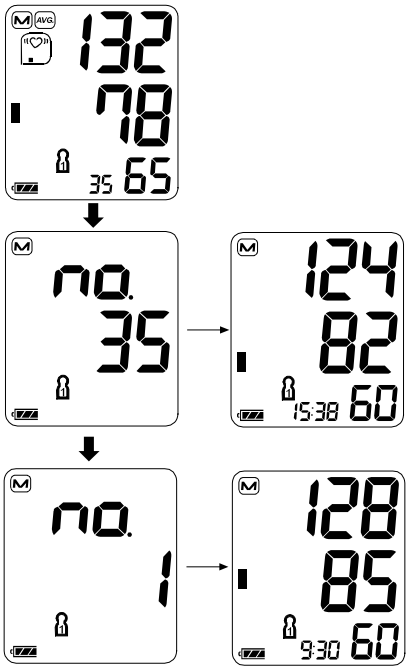
الرمز	الوظيفة / المعنى	التصرف الموصى به
	يظهر أثناء القياس إذا كانت لفافة الذراع غير مشدودة بما فيه الكفاية.	قد يتم عرض قيمة غير صحيحة. قم بربط لفافة الذراع بشكل صحيح والقياس مرة أخرى.
	النسبة المرصودة لـِ IHB/AFib في الذاكرة $\%IHB/AFib = \frac{\text{عدد IHB/AFib المرصودة في الذاكرة}}{\text{العدد الكلي}} \times 100\ [\%]$	———
	المستخدم	———
	القياسات السابقة المحفوظة في الذاكرة.	———
	متوسط البيانات	———
	البطارية مشحونة بالكامل مؤشر طاقة البطارية أثناء القياس.	———
	البطارية ضعيفة يومض عندما تكون طاقة البطارية منخفضة.	قم باستبدال جميع البطاريات ببطاريات جديدة حين تومض العلامة.
Err	ضغط دم غير مستقر بسبب الحركة أثناء القياس.	قم بالقياس مرة أخرى. حافظ على ثباتك أثناء القياس.
	الفرق بين قيم الضغط الانقباضي والانبساطي لا يزيد على 10 ميليمتر زئبقي.	اربط لفافة الذراع بشكل صحيح وقم بالقياس مرة أخرى.
	لم ترتفع قيمة الضغط أثناء النفخ.	
Err CUF	لم يتم ربط لفافة الذراع بشكل صحيح.	
E	خطأ في عرض النبض لم يتم استشعار النبض بشكل صحيح.	
Err E	خطأ داخلي في جهاز قياس ضغط الدم	انزع البطاريات واضغط الزر START ثم قم بإعادة تركيب البطاريات مرة أخرى. اتصل بالوكيل إذا ظل رمز الخلل ظاهرا.
Err 9		

وضع التشغيل

1. القياس العادي

اضغط الزر START. يتم قياس ضغط الدم وحفظ البيانات في الذاكرة. يستطيع هذا الجهاز حفظ بيانات آخر 60 عملية قياس لكل من المستخدمين الأربعة في الذاكرة.

2. استعادة البيانات



اضغط الزر ▲ أو ▼ لاستعادة البيانات الموجودة في الذاكرة. يتم عرض معدل جميع البيانات كما هو مبين في الشكل الموجود على اليسار.

وفي كل مرة يتم فيها ضغط الزر ▼، يتم عرض بيانات الذاكرة كما يلي.

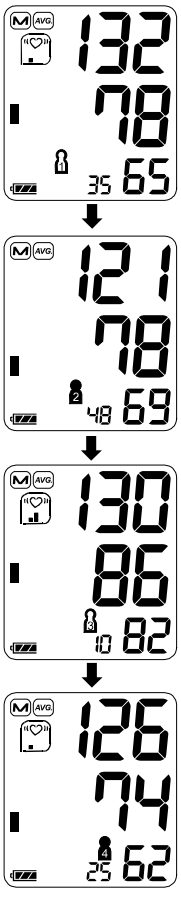
أحدث البيانات (No.n، No.35 في هذا المثال)

↓

البيانات الأخيرة (No.1)

لتفاصيل حول استعادة البيانات، راجع "استعادة بيانات الذاكرة".

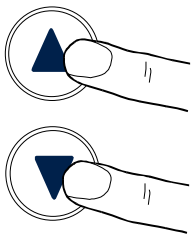
3. تغيير المستخدم وعرض الذاكرة



اضغط الزر SET أثناء عرض الذاكرة. يتم تغيير المستخدم وعرض معدل قيم القياسات الخاصة بذلك المستخدم.

وضع التشغيل

4. حذف البيانات الموجودة في الذاكرة



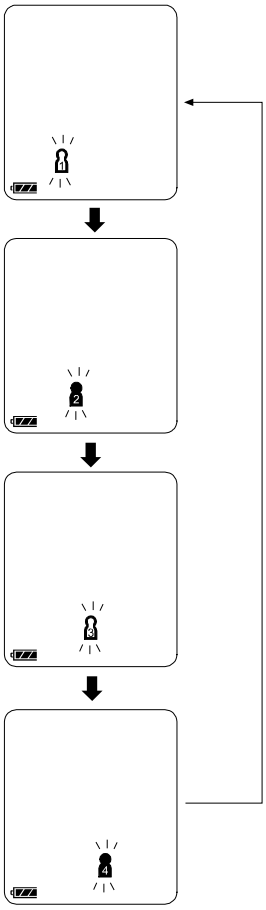
اضغط على الزرين ▲ و ▼ في وضع الاستعداد.
تظهر علامة M وعلامة مؤشر البطارية وعلامة المستخدم. عندما تريد حذف بيانات الذاكرة الخاصة بالمستخدم المعروض حاليا، اضغط مطولا على الزرين ▲ و ▼ سوية إلى أن تبدأ علامة M بالوميض.

5. القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب

راجع الصفحة 16 لمعلومات عن القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب.

6. اختيار المستخدم

اضغط الزر SET قبل قياس ضغط الدم لاختيار أحد المستخدمين من 1 إلى 4.

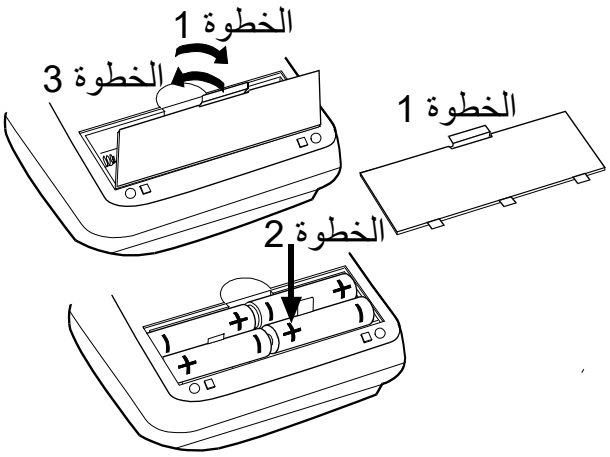


اضغط الزر SET في وضع الاستعداد.

يتغير المستخدم في كل مرة يتم فيها ضغط الزر SET.

اضغط الزر START لضبط المستخدم المعروض حاليا.

استخدام الجهاز



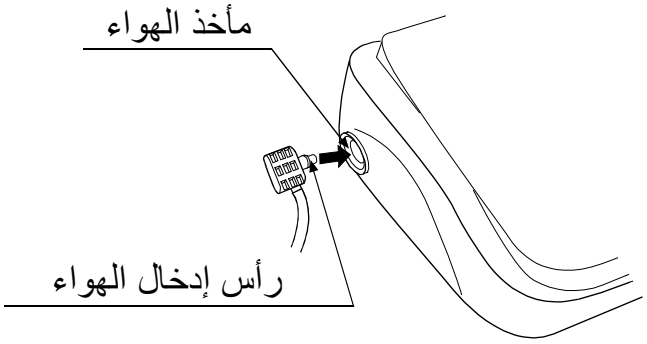
تحميل / نزع البطاريات

1. انزع غطاء البطاريات.
2. انزع البطاريات المستعملة وأدخل البطاريات الجديدة في حجيرة البطاريات كما هو موضح، مع الحرص على أن تكون قطبيتها (+ و -) بالاتجاه الصحيح.
   استخدم بطاريات R6P أو LR6 أو AA فقط.
3. أعد تركيب غطاء البطاريات.

تنبيه

- ❑ أدخل البطاريات في حجيرة البطاريات كما هو موضح. إذا قمت بتحميلها بشكل خاطئ فقد لا يعمل الجهاز.
- ❑ عندما تومض (علامة "البطارية ضعيفة") على الشاشة، قم باستبدال جميع البطاريات بأخرى جديدة. لا تستخدم بطاريات قديمة وجديدة مع بعضها. قد يؤدي ذلك إلى تقصير عمر البطاريات أو يسبب خللا في الجهاز.
  استبدل البطاريات بعد ثانيتين أو أكثر من توقف تشغيل الجهاز.
  إذا ظهرت (علامة "البطارية ضعيفة") حتى بعد استبدال البطاريات، قم بعملية قياس ضغط الدم. قد يقوم الجهاز عندها باستشعار البطاريات الجديدة.
- ❑ لا تظهر (علامة "البطارية ضعيفة") عندما تفرغ شحنة البطاريات.
- ❑ تختلف حياة البطارية وفقا للحرارة المحيطة وقد تصبح أقصر في درجات الحرارة المنخفضة. بشكل عام تستمر أربع بطاريات LR6 بالعمل لمدة سنة واحدة عند استخدامها للقياس مرتين يوميا.
- ❑ استخدم البطاريات المحددة فقط. البطاريات المرفقة بالجهاز هي لاختبار أداء الجهاز وقد يكون عمرها محدودا.
- ❑ انزع البطاريات إذا كنت لن تستخدم الجهاز لمدة طويلة من الزمن.
  قد يتسرب السائل من البطاريات ويسبب خللا.

استخدام الجهاز



توصيل أنبوب الهواء

أدخل رأس إدخال الهواء في مأخذ الهواء بشكل محكم.

توصيل محول التيار المتردد

أدخل قابس محول التيار المتردد في طرف توصيل التيار المباشر.
قم بعد ذلك بتوصيل محول التيار المتردد بمأخذ التيار الكهربائي.

- ❑ استخدم محول التيار المتردد المحدد. (راجع الصفحة 24.)
- ❑ عند فصل محول التيار المتردد عن مأخذ التيار الكهربائي، أمسك محول التيار المتردد من جسمه واسحبه من المأخذ.
- ❑ عند فصل قابس محول التيار المتردد عن جهاز قياس ضغط الدم، أمسك قابس محول التيار المتردد واسحبه من الجهاز.

استخدام الجهاز

تعديل الساعة الداخلية

قم بتعديل الساعة قبل الاستخدام.

1. اضغط الزر SET مطولا إلى أن تبدأ السنة بالوميض.
2. اختر السنة بضغط الزر ▲ أو ▼.
   اضغط الزر SET لاختيار السنة الحالية وانتقل إلى خيار الشهر/اليوم. يمكن ضبط أي تاريخ ما بين سنة 2013 وسنة 2059.
3. اختر الشهر بضغط الزر ▲ أو ▼.
   اضغط الزر SET لاختيار الشهر الحالي وانتقل إلى خيار اليوم.
4. اختر اليوم بضغط الزر ▲ أو ▼.
   اضغط الزر SET لاختيار اليوم الحالي وانتقل إلى خيار الساعة/الدقائق.
5. اختر الساعة بضغط الزر ▲ أو ▼.
   اضغط الزر SET لاختيار الساعة الحالية وانتقل إلى خيار الدقائق.
6. اختر الدقائق بضغط الزر ▲ أو ▼.
   اضغط الزر START أو SET لإيقاف تشغيل الجهاز.

ضغط الزر START في أي وقت يؤدي إلى إيقاف تشغيل الجهاز.

❑ ضغط الزر ▲ أو ▼ مطولا يؤدي إلى تغيير القيمة بشكل مستمر.

ملاحظة: ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد مرور ثلاث دقائق بدون أية عمليات تشغيل.

إذا لم يتم ضبط الساعة، تظهر خطوط بدل أرقام الساعة كما هو موضح. -/- - -:- -

لا تكون الساعة مضبوطة عند استخدام الجهاز للمرة الأولى.

عندما يتم فصل الجهاز عن مصدر الطاقة لأكثر من 30 ثانية، يتم مسح التاريخ والوقت المضبوطين.

يرجى القيام بالضبط من جديد إذا تم مسح التاريخ والوقت المضبوطين.

استخدام الجهاز

اختيار قياس لفافة الذراع المناسب

من المهم استخدام لفافة ذراع ذات قياس مناسب للحصول على قراءة دقيقة. إذا لم يكن قياس لفافة الذراع مناسبا فقد تظهر قيمة ضغط دم غير صحيحة.

- ❑ قياس الذراع مطبوع على جميع لفافات الذراع.
- ❑ يبين لك الدليل ▲ ونطاق اللف الصحيح الموجودين على لفافة الذراع ما إذا كنت قد ربطتها بشكل صحيح. (راجع "الرموز المطبوعة على لفافة الذراع" في الصفحة التالية)
- ❑ إذا كان دليل ▲ يشير إلى خارج النطاق، قم باستشارة الوكيل المحلي لشراء لفافة ذراع جديدة.
- ❑ لفافة الذراع هي سلعة قابلة للاستهلاك. قم بشراء أخرى جديدة عندما تصبح لفافة الذراع قديمة.

قياس الذراع	قياس لفافة الذراع الموصى به	رقم الكتالوج
31 سم إلى 45 سم	لفافة ذراع البالغين الكبيرة	CUF-F-LA
22 سم إلى 42 سم	لفافة ذراع النطاق العريض	CUF-I
22 سم إلى 32 سم	لفافة ذراع البالغين	CUF-F-A

قياس الذراع: محيط عضلة الذراع.

ملاحظة: الموديل UA-767F غير مخصص لاستخدام لفافة ذراع صغيرة.

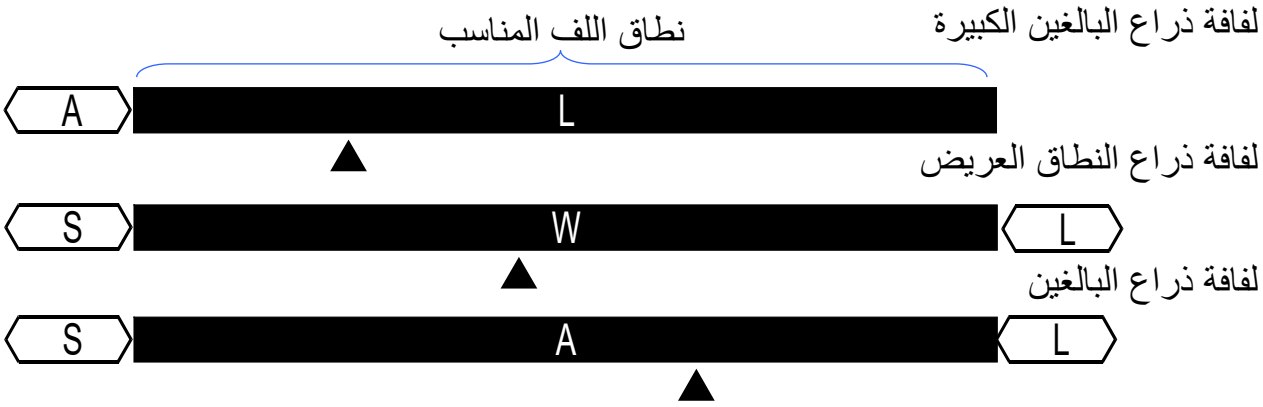
لف لفافة الذراع

1. قم بلف لفافة الذراع حول أعلى الذراع حوالي 1-2 سم فوق المرفق كما هو مبين.
   ضع لفافة الذراع على الجلد مباشرة لأن الملابس قد تضعف استشعار النبض مما يؤدي إلى خلل في القياس.
2. الضغط على أعلى الذراع بسبب الكم المرفوع إلى أعلى قد يمنع الحصول على قراءة دقيقة.
3. تأكد من أن الدليل ▲ يشير إلى ما ضمن نطاق اللف الصحيح.

استخدام الجهاز

الرموز المطبوعة على لفافة الذراع

الرمز	الوظيفة / المعنى	التصرف الموصى به
●	علامة موضع الشريان	اضبط علامة ● على شريان أعلى الذراع أو بحيث تكون متماشية مع إصبع البنصر على جانب الذراع.
▲	الدليل	———
REF	رقم الكتالوج	———
A	نطاق اللف المناسب للفافة ذراع البالغين. مطبوع على لفافة ذراع البالغين.	———
L	رمز النطاق الأعلى مطبوع على لفافة ذراع البالغين ولفافة ذراع النطاق العريض.	استخدم لفافة ذراع البالغين الكبيرة بدلا من لفافة ذراع البالغين أو لفافة ذراع النطاق العريض.
W	نطاق اللف المناسب للفافة ذراع النطاق العريض. مطبوع على لفافة ذراع النطاق العريض.	———
L	نطاق اللف المناسب للفافة ذراع البالغين الكبيرة. مطبوع على لفافة ذراع البالغين الكبيرة.	———
S	رمز النطاق الأدنى مطبوع على لفافة ذراع البالغين ولفافة ذراع النطاق العريض.	———
A	رمز النطاق الأدنى مطبوع على لفافة ذراع البالغين الكبيرة.	استخدم لفافة ذراع البالغين بدلا من لفافة ذراع البالغين الكبيرة.
LOT	رقم الدفعة	———



استخدام الجهاز

كيفية القيام بعمليات القياس بدقة

للقيام بعمليات قياس ضغط الدم الأكثر دقة:

- ❑ اجلس بشكل مريح على الكرسي. ضع يدك على الطاولة. لا تجلس متربعا أو تضع رجلا فوق رجل. حافظ على قدميك على الأرض وعلى ظهرك مستقيما.
- ❑ ارتح لمدة خمس إلى عشر دقائق قبل القياس.
- ❑ اجعل مركز لفافة الذراع على نفس مستوى قلبك.
- ❑ حافظ على ثباتك وهدوئك أثناء القياس.
- ❑ لا تقم بالقياس بعد ممارسة نشاط رياضي أو بعد الاستحمام مباشرة. عليك بالراحة لحوالي ثلث إلى نصف ساعة قبل القياس.
- ❑ حاول القيام بقياس ضغط الدم في نفس التوقيت يوميا.

القياس

من الطبيعي أن تشعر بأن لفافة الذراع مشدودة جدا أثناء القياس. (هذا أمر عادي لا يدعو للقلق).

بعد القياس

اضغط الزر START لإيقاف تشغيل الجهاز بعد القياس. ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد مرور دقيقة واحدة بدون أية عمليات تشغيل.
انزع لفافة الذراع وقم بتسجيل البيانات.

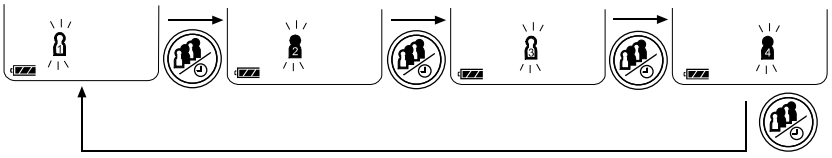
ملاحظة: عليك ترك ثلاث دقائق على الأقل بين عمليات القياس المتعددة لنفس الشخص.

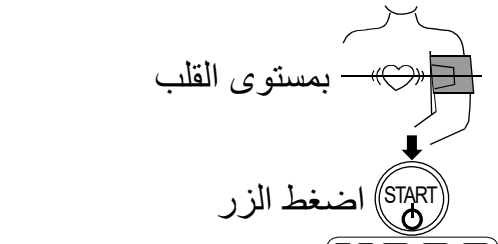
عمليات القياس

اقرأ "ملاحظات حول القياس الدقيق" في الصفحة التالية قبل القياس.

القياس الطبيعي

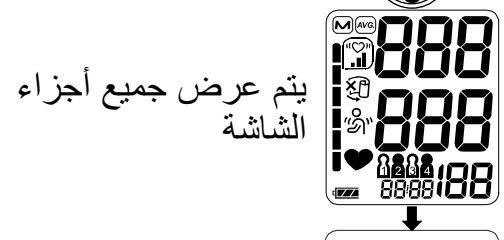
1. اضغط الزر SET لاختيار أحد المستخدمين من 1 إلى 4.

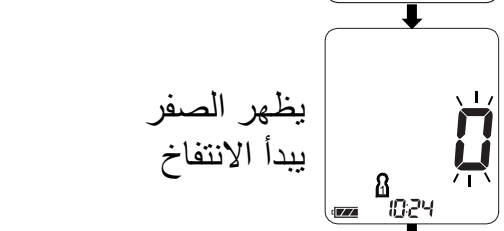




2. لف لفافة الذراع حول الذراع (يفضل لفها على الذراع الأيسر). اجلس بهدوء أثناء القياس.

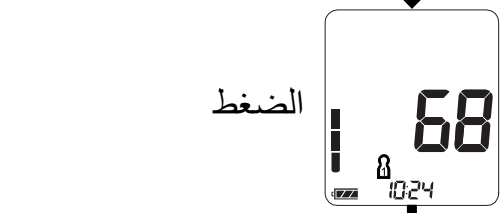
3. اضغط الزر START.
يتم عرض جميع أجزاء الشاشة. يومض الصفر (0) لفترة قصيرة.
يتغير العرض كما هو موضح في الشكل الموجود على اليسار حين تبدأ عملية القياس. تبدأ لفافة الذراع بالانتفاخ. من الطبيعي أن تصبح اللفافة مشدودة جدا. يتم عرض مؤشر الضغط الشريطي على يسار الشاشة أثناء الانتفاخ.



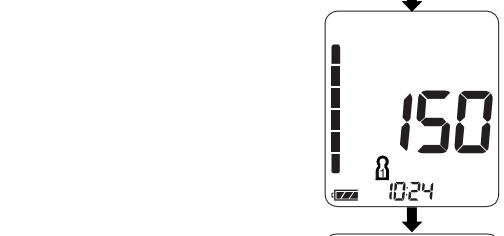


ملاحظة: إذا أردت إيقاف الانتفاخ في أي وقت، اضغط الزر START مرة أخرى.

4. عندما تكتمل عملية الانتفاخ، يبدأ تفريغ الهواء تلقائيا وتومض ♥ (علامة القلب) لتدل على أن عملية القياس جارية. حين يتم استشعار النبض، تبدأ العلامة بالوميض مع كل نبضة.

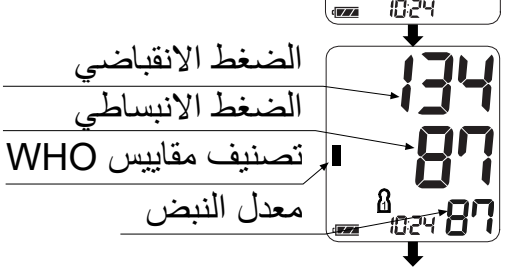


ملاحظة: إذا لم يتم استشعار ضغط كاف، يبدأ الجهاز بالنفخ مرة أخرى تلقائيا. لتفادي عملية إعادة النفخ، راجع "القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب" في الصفحة التالية.



5. عندما تنتهي عملية القياس، يتم عرض قراءات الضغط الانقباضي والضغط الانبساطي ومعدل النبض. يتم إخراج الهواء المتبقي في لفافة الذراع وتفريغها كليا.

6. إذا كنت لا تريد حفظ بيانات القياس في الذاكرة، اضغط الزر ▲ أو ▼.



7. اضغط الزر START لإيقاف تشغيل الجهاز. ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد مرور دقيقة واحدة بدون أية عمليات تشغيل.

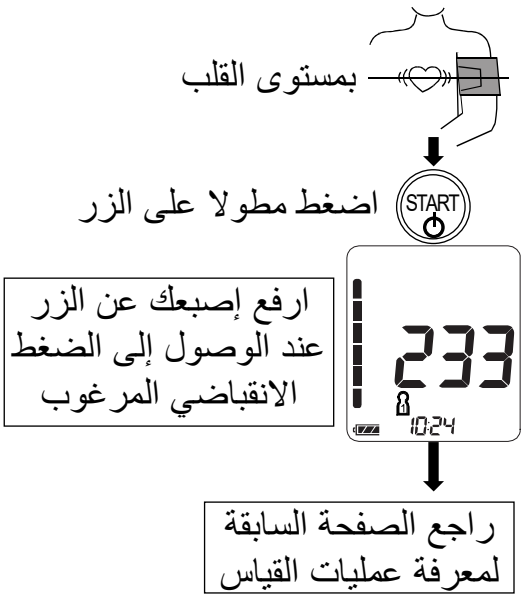
يتم تفريغ الهواء المتبقي تلقائيا

ملاحظة: عليك ترك ثلاث دقائق على الأقل بين عمليات القياس المتعددة لنفس الشخص.

عمليات القياس

القياس باختيار الضغط الانقباضي المرغوب

الموديل UA-767F مصمم لاستشعار النبض ونفخ لفافة الذراع حتى مستوى الضغط الانقباضي تلقائيا.
استخدم هذه الطريقة حين تتم إعادة النفخ بشكل متكرر أو حين لا يتم عرض النتائج حتى عندما ينخفض الضغط إلى 20 ميليمتر زئبقي أو ما دون.



1. قم بلف لفافة الذراع على الذراع بحيث تكون بمستوى القلب (يفضل لفها على الذراع الأيسر).
2. اضغط مطولا على الزر START إلى أن يظهر رقم أعلى من الضغط الانقباضي المتوقع بحوالي 30 إلى 40 ميليمتر زئبقي.
3. عند الوصول إلى الرقم المرغوب، ارفع إصبعك عن الزر START لبدء عملية القياس. تابع عملية قياس ضغط الدم كما هو موضح في الصفحة السابقة.

ملاحظات حول القياس الدقيق

- ❑ اجلس بوضعية مريحة. ضع ذراعك على الطاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة الأعلى ولفافة الذراع بنفس مستوى قلبك.
- ❑ ارتح لمدة خمس إلى عشر دقائق قبل القياس. إذا كنت متحمسا أو مكتئبا بسبب الضغط النفسي فسوف ينعكس ذلك في عملية القياس كقيمة أعلى (أو أدنى) من ضغط الدم الطبيعي وستكون قيمة معدل النبض أسرع من العادة.
- ❑ يتغير ضغط دم الفرد بشكل مستمر اعتمادا على النشاط الذي يقوم به والطعام الذي تناوله، كما أن ما يشربه يمكن أن يكون ذو تأثير كبير وسريع على ضغط الدم.
- ❑ تعتمد قياسات هذا الجهاز على ضربات القلب. إذا كانت ضربات قلبك ضعيفة جدا أو غير منتظمة فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد ضغط دمك.
- ❑ إذا استشعر الجهاز حالة غير طبيعية فسوف تتوقف عملية القياس ويتم عرض رمز الخلل. راجع الصفحة 6 لشرح الرموز.
- ❑ هذا الجهاز مخصّص للاستخدام من قبل الأشخاص البالغين. قم باستشارة الطبيب قبل استخدام هذا الجهاز لقياس ضغط دم الأطفال. لا يجب على الأطفال استخدام هذا الجهاز بدون إشراف.
- ❑ قد يتأثر أداء جهاز قياس ضغط الدم الأوتوماتيكي بمستويات درجات الحرارة أو الرطوبة العالية أو بالارتفاع.

استعادة بيانات الذاكرة

ملاحظة: يقوم هذا الجهاز بحفظ بيانات آخر 60 عملية قياس لكل من المستخدمين الأربعة في الذاكرة.

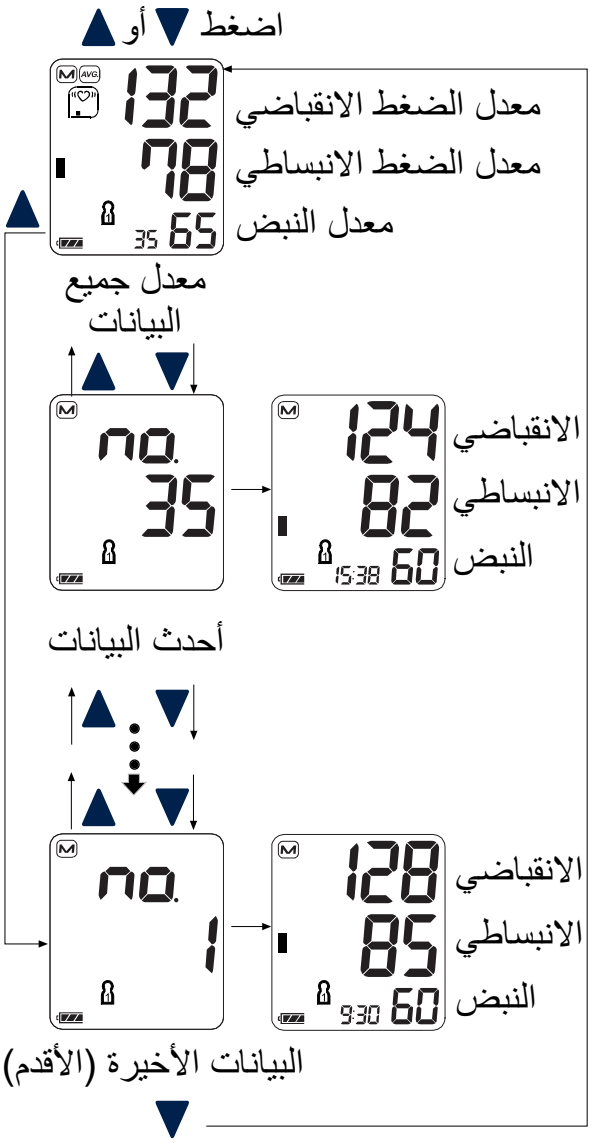
1. اضغط الزر ▲ أو ▼.
يتم عرض معدل جميع عمليات القياس وعدد بنود البيانات. (يتم عرض "0" في حال عدم وجود أية بيانات. اضغط الزر ▲ أو ▼ أو START لإيقاف تشغيل الجهاز.)

2. في كل مرة يتم فيها ضغط الزر ▼ (أو الزر ▲ لعرض البيانات بالترتيب المعاكس)، يتم عرض بيانات الذاكرة كما يلي.

أحدث البيانات (No.n، No.35 في هذا المثال)
يتم عرض بيانات عملية القياس بعد ثلاث ثوان من عرض رقم البيانات.

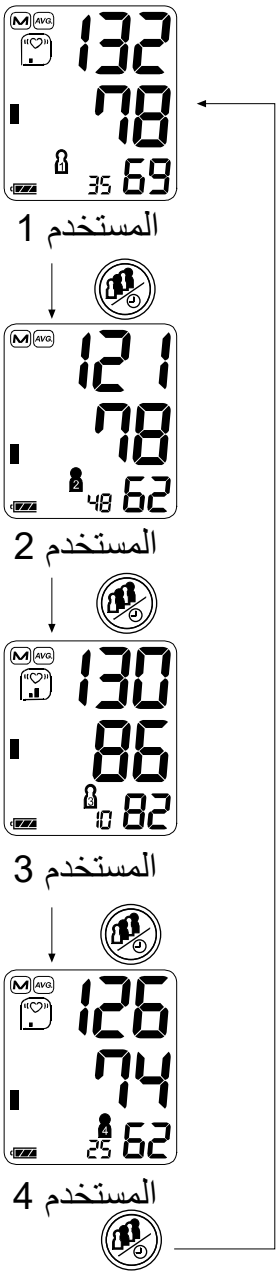
البيانات الأخيرة (No.1)
يتم عرض بيانات عملية القياس بعد ثلاث ثوان من عرض رقم البيانات.

3. بعد عرض البيانات الأخيرة، اضغط الزر ▼ لإعادة عرض معدل جميع عمليات القياس.



4. اضغط الزر [SET] لتغيير المستخدم وعرض شاشة الذاكرة الخاصة بذلك المستخدم.

5. اضغط الزر [START] لإيقاف تشغيل الجهاز. ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد مرور دقيقة واحدة بدون أية عمليات تشغيل.



ما هو مؤشر IHB/AFib؟

عندما يرصد جهاز القياس نظمًا (إيقاعًا) غير منتظم أثناء أخذ القياسات، يظهر مؤشر IHB/AFib على الشاشة العرض مع قيم القياسات.

ملاحظة: نوصي بالاتصال بطبيبك إذا رأيت «♡» مؤشر IHB/AFib هذا بشكل متكرر.

ما هو AFib؟

ينقبض القلب بفعل إشارات كهربائية تحدث في القلب ويرسل الدم عبر الجسم. يحدث الرجفان (الاختلاج) الشرياني (AFib) عندما يحدث ارتباك في الإشارة الكهربائية في الأذين ويؤدّي إلى اضطرابات في الفترة النبضية (الفترة الفاصلة بين كل نبضتين). يمكن للرجفان الشرياني AFib أن يتسبب في ركود حركة الدم في القلب، الأمر الذي يمكن أن يؤدي بسهولة إلى تجلّطات في الدم، أحد أسباب حدوث السكتات الدماغية والنوبات القلبية.

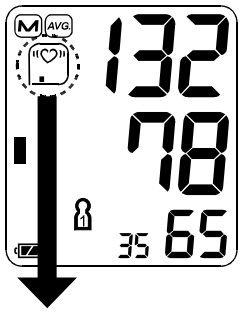
%IHB/AFib

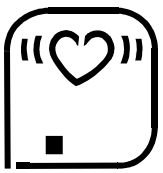
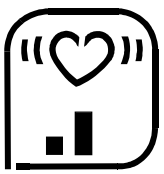
يتم عرض %IHB/AFib على أنها وتيرة (عدد مرات) IHB/Afib المرصودة.
قدرة IHB/Afib على الرصد لا تقتصر فقط على الضوضاء، مثل الحركة البدنية، بل ترصد أيضًا دقات القلب غير المنتظمة. لذا، نوصي بالاتصال بطبيبك إذا كان مستوى %IHB/AFib مرتفعًا.

$$\%\text{IHB/AFib} = \frac{\left(\begin{array}{c}\text{عدد IHB/Afib}\\ \text{المرصودة في الذاكرة}\end{array}\right)}{\left(\text{العدد الكلي}\right)} \times 100\ [\%]$$

عرض %IHB/AFib: يتم عرض %IHB/AFib عند عرض القيم المتوسطة.
(راجع "2. استعادة البيانات" في "وضع التشغيل")
لا يتم عرض %IHB/AFib عندما يكون رقم (عدد) الذاكرة ستة أو أقل.

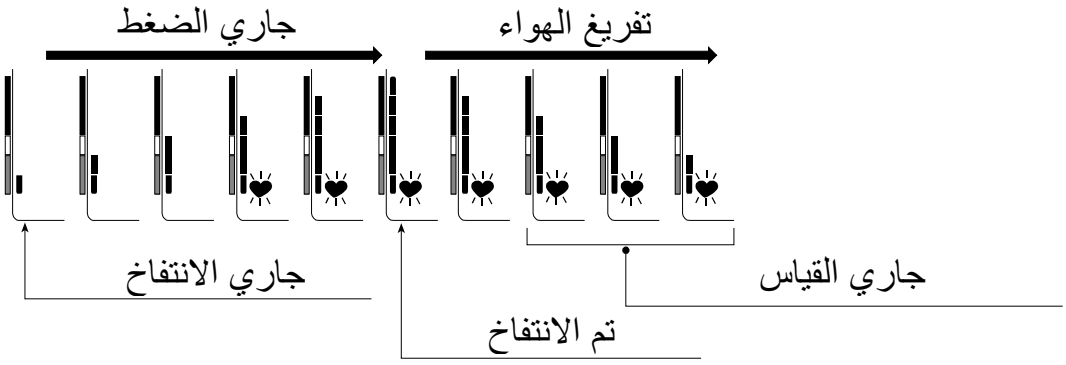
عرض معدل القيم



المستوى 0 0 = %IHB/AFib	المستوى 1 = %IHB/AFib 9~1	المستوى 2 = %IHB/AFib 24~10	المستوى 3 = %IHB/AFib 100~25
لا يتم عرض المؤشر			

مؤشر الضغط الشريطي

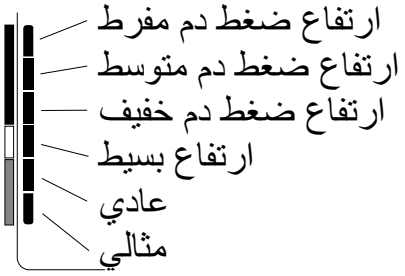
يقوم المؤشر بمراقبة حالة الضغط أثناء عملية القياس.



المؤشر الذي تم تصنيفه بمقاييس WHO

تتوافق أجزاء المؤشر الشريطي مع مقاييس WHO لضغط الدم الموضحة في الصفحة التالية.

المؤشر الذي تم تصنيفه بمقاييس WHO



▮: يبين المؤشر أحد الأجزاء وفقا للبيانات الحالية بما يتوافق مع مقاييس WHO.

مثال:

ارتفاع ضغط دم متوسط

ارتفاع ضغط دم خفيف

ارتفاع بسيط

حول ضغط الدم

ما هو ضغط الدم؟

ضغط الدم هو القوة التي يضغط بها الدم على جدران الشرايين. يحدث الضغط الانقباضي عندما ينقبض القلب، ويحدث الضغط الانبساطي عندما ينبسط القلب. يتم قياس ضغط الدم بالميليمتر الزئبقي (mmHg). يتمثل ضغط الدم الطبيعي عند الفرد بالضغط الأساسي الذي يتم قياسه في الصباح الباكر في وضع الراحة وقبل تناول الطعام.

ما هو ارتفاع ضغط الدم وكيف يتم التحكم به؟

ارتفاع ضغط الدم هو ارتفاع غير طبيعي في ضغط الدم الشرياني، وإذا لم تتم مراقبته فإنه يمكن أن يؤدي إلى العديد من المشاكل الصحية بما فيها السكتات والنوبات القلبية. يمكن التحكم بارتفاع ضغط الدم عن طريق تغيير نمط الحياة وتجنب الضغط وتناول الأدوية تحت إشراف الطبيب.

لمنع ارتفاع ضغط الدم أو إبقائه تحت السيطرة:

- ❑ تجنب التدخين
- ❑ مارس الرياضة بانتظام
- ❑ قم بتقليل الملح والدهون في غذائك
- ❑ اخضع لفحوصات طبية منتظمة
- ❑ حافظ على وزن سليم

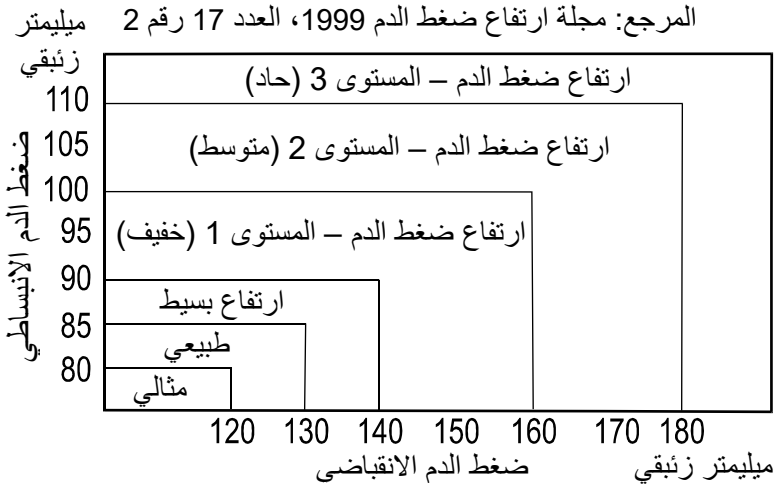
أسباب قياس ضغط الدم في المنزل؟

قياس ضغط الدم في عيادة الطبيب قد يسبب القلق مما يؤدي إلى ظهور قيمة أعلى من القيمة التي يتم قياسها في المنزل بحوالي 25 إلى 30 ميليمتر زئبقي. القياس في المنزل يقلل من التأثيرات الخارجية على قراءات ضغط الدم ويكون مكملا لقراءات الطبيب ويؤمن سجل ضغط دم أكثر دقة وكمالا.

تصنيف WHO لضغط الدم

لقد قامت منظمة الصحة العالمية (WHO) بوضع مقاييس لتقييم ارتفاع ضغط الدم بغض النظر عن العمر كما هو موضح في هذا المخطط.

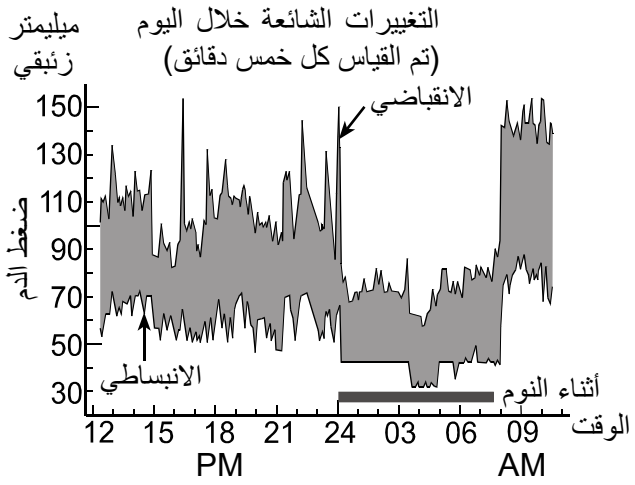
المرجع: مجلة ارتفاع ضغط الدم 1999، العدد 17 رقم 2



تغيرات ضغط الدم

يتغير ضغط دم الفرد بشكل كبير على أساس يومي وفصلي. قد يختلف ضغط الدم بحوالي 30 إلى 50 ميليمتر زئبقي بسبب عوامل متعددة خلال اليوم، وتكون الاختلافات أكثر وضوحا في الأشخاص الذين يعانون من ارتفاع ضغط الدم. يرتفع ضغط الدم عادة أثناء العمل أو اللعب وينخفض إلى أدنى مستوياته أثناء النوم، ولذلك لا تدع نتائج القياس مرة واحدة تقلقك أكثر من اللازم.

قم بعمليات القياس في نفس التوقيت يوميا باتباع الإجراءات الموضحة في هذا الدليل لمعرفة ضغط دمك الطبيعي. القراءات المنتظمة تؤمن سجل ضغط دم أكثر شمولا. احرص على تدوين التاريخ والوقت عند قراءة ضغط الدم. قم باستشارة طبيبك لتفسير بيانات ضغط دمك.



تحري الخلل وإصلاحه

المشكلة	السبب المحتمل	التصرف الموصى به
لا يظهر أي شيء على الشاشة حتى عند تشغيل الطاقة.	لقد فرغت شحنة البطاريات.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.
	أطراف البطاريات ليست في أماكنها الصحيحة.	قم بإعادة تحميل البطاريات بحيث تتطابق الأطراف السالبة والموجبة مع العلامات المبينة في حجيرة البطاريات.
لفافة الذراع لا تنتفخ.	فولطية البطارية منخفضة جدا. تومض (علامة "البطارية ضعيفة"). لا تظهر العلامة حين تفرغ شحنة البطاريات بشكل كامل.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.
لا يقوم الجهاز بالقياس. القراءات مرتفعة جدا أو منخفضة جدا.	لم يتم لف لفافة الذراع بشكل صحيح.	لف لفافة الذراع بشكل صحيح.
	لقد قمت بتحريك ذراعك أو جسمك أثناء القياس.	حافظ على ثباتك وهدوئك التام أثناء القياس.
	موضع لفافة الذراع غير صحيح.	اجلس بشكل مريح وثابت. ضع ذراعك على الطاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة الأعلى ولفافة الذراع بنفس مستوى قلبك.
	———	إذا كانت ضربات قلبك ضعيفة جدا أو غير منتظمة فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد ضغط دمك.
غير ذلك	تختلف القيمة عن تلك التي تم قياسها في عيادة الطبيب.	راجع "أسباب قياس ضغط الدم في المنزل؟".
	———	انزع البطاريات. قم بتحميلها من جديد بشكل صحيح وقم بالقياس مرة أخرى.

ملاحظة: قم باستشارة الوكيل إذا لم تساعد الحلول المذكورة أعلاه على حل المشكلة. لا تقم بفتح هذا المنتج أو تصليحه لأن أية محاولة للقيام بذلك سوف تؤدي إلى إبطال فعالية الضمان.

الصيانة

لا تفتح هذا الجهاز لأنه يحتوي على مكونات كهربائية دقيقة ووحدة هوائية معقدة قد تتعرض للضرر. إذا لم تتمكن من حل المشكلة باتباع تعليمات تحري الخلل وإصلاحه، قم بالاتصال بأحد الوكلاء المعتمدين في منطقتك أو بقسم خدمة الزبائن. سوف تقوم خدمة زبائن A&D بتقديم المعلومات التقنية وقطع ووحدات التبديل للعملاء المعتمدين.

تم تصميم وتصنيع الجهاز ليتمتع بحياة خدمة طويلة، إلا أنه ينصح بشكل عام بأخذ الجهاز لفحصه كل سنتين لضمان دقته وعمله بشكل صحيح. يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد في منطقتك أو بمركز صيانة A&D.

بيانات تقنية

النوع	UA-767F
طريقة القياس	قياس الذبذبات
نطاق القياس	الضغط: 0 – 299 ميليمتر زئبقي الضغط الانقباضي: 60 – 279 ميليمتر زئبقي الضغط الانبساطي: 40 – 200 ميليمتر زئبقي النبض: 40 – 180 نبضة / دقيقة
دقة القياس	الضغط: ±3 ميليمتر زئبقي النبض: ±5%
مصدر الطاقة	بطارية 1.5 فولط ×4 (R6P أو LR6 أو AA) أو محول تيار متردد (TB-233) (غير مرفق)
عدد مرات القياس	حوالي 700 مرة LR6 (بطاريات قلوية) حوالي 200 مرة R6P (بطاريات منغنيز) بقيمة ضغط تبلغ 180 ميليمتر زئبقي في درجة حرارة غرفة تبلغ 23 درجة مئوية.
التصنيف	جهاز ME يتم إمداده بالطاقة داخليا (عن طريق البطاريات) / الفئة II (عن طريق محول التيار المتردد) وضع التشغيل المتواصل
الاختبار الطبي	اعتمادا على ISO81060-2: 2013 تم استخدام K5 في 85 موضوعًا؛ لتحديد مستوى ضغط الدم الانبساطي في دراسة تحقُّق سريرية.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
الذاكرة	آخر 60 عملية قياس لكل من المستخدمين الأربعة
ظروف التشغيل	+10 درجة مئوية إلى +40 درجة مئوية / 15 رطوبة نسبية (%RH) إلى 85 رطوبة نسبية (%RH) / 800 هيكتو باسكال (hPa) إلى 1060 هيكتو باسكال (hPa)
ظروف النقل / التخزين	-20 إلى +60 درجة مئوية / 10 إلى 95 رطوبة نسبية (%RH) / 700 إلى 1060 هكتوبسكال
الأبعاد	140 [عرض] × 60 [طول] × 105 [عمق] مم تقريبا

الوزن 255 جرام تقريبا، باستثناء البطاريات

حماية الدخول الجهاز: IP20
الجزء الملامس للجسم لفافة الذراع النوع BF
عمر الخدمة الجهاز: 5 سنوات (عند استخدامه ست مرات يوميا)
لفافة الذراع: سنتان (عند استخدامها ست مرات يوميا)
محول التيار المتردد: 5 سنوات (عند استخدامه ست مرات يوميا)

TB-233C يرجى الاتصال بوكيل A&D المحلي لشراء المحول.
من الواجب فحص أو استبدال محول التيار المتردد دوريا.

الرموز المطبوعة على محوّل التيار الكهربائي المتردد

الرمز	الوظيفة / المعنى
	للاستعمال الداخلي فقط
	جهاز من الفئة II
	فيوز حراري
	فيوز
	بطاقة لائحة EC الخاصة بالجهاز
	بطاقة شهادة EAC الخاصة بالجهاز
	قطبية قابس محوّل التيار المتردد

الملحقات التي تباع بشكل منفصل

لفافة الذراع

رقم الكتالوج	قياس لفافة الذراع	قياس الذراع
CUF-F-LA	لفافة ذراع البالغين الكبيرة	31 سم إلى 45 سم
CUF-I	لفافة ذراع النطاق العريض	22 سم إلى 42 سم
CUF-F-A	لفافة ذراع البالغين	22 سم إلى 32 سم

قياس الذراع: محيط عضلة الذراع.

محول التيار المتردد

رقم الكتالوج	القابس (نوع المخرج)
TB-233C	النوع C

ملاحظة: المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار مسبق.
معيار التصنيف IP هو لقياس درجة الحماية للجهاز استنادا الى المعيار IEC 60529. و بناء على ذلك فان هذا الجهاز محمي من أي جسم صلب بقطر 12 مم او اكبر، مثل اصبع اليد. هذا الجهاز غير محمي من السوائل.

MEMO

MEMO

A&D Company, Ltd.
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **Emergo Europe B.V.**
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

OOO A&D RUS ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司
中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड
509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

CE 0123